

# Journals

No. 278

Thursday, March 29, 2018

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 278

Le jeudi 29 mars 2018

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYER

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), — That Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Status Report on Phase 1 of the New Infrastructure Plan", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-12.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), — Que le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Rapport d'étape sur la phase 1 du nouveau plan en matière d'infrastructure », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1119-12.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Leslie (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Canada-U.S. Relations)) laid upon the Table, — Copy of the Amendments to Annex III of the Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade, and Explanatory Memorandum, dated April 24 to May 5, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-63.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Leslie (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Canada-U.S. Relations)) laid upon the Table, — Copy of the Protocol amending the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated June 29, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-64.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Leslie (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Canada-U.S. Relations)) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between Canada and the Republic of Colombia on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated October 30, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-65.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02073 concerning social benefits. — Sessional Paper No. 8545-421-165-02;

— No. 421-02170 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-421-25-16.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 48th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, "Services and Facilities Provided to Members of Parliament with Young Children" (Sessional Paper No. 8510-421-303), presented to the House on Thursday, November 30, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-303.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Champagne (Minister of International Trade), Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Leslie (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Relations canado-américaines)) dépose sur le Bureau, — Copie des Amendements à l'annexe III de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international, et Note explicative, en date du 24 avril au 5 mai 2017. — Document parlementaire n° 8532-421-63.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Leslie (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Relations canado-américaines)) dépose sur le Bureau, — Copie du Protocole amendant l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis du Mexique sur le transport aérien, et Note explicative, en date du 29 juin 2017. — Document parlementaire n° 8532-421-64.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Leslie (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Relations canado-américaines)) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord sur le transport aérien entre le Canada et la République de Colombie, et Note explicative, en date du 30 octobre 2017. — Document parlementaire n° 8532-421-65.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02073 au sujet des prestations sociales. — Document parlementaire n° 8545-421-165-02;

— n° 421-02170 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-421-25-16.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 48<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, « Services et installations destinés aux députés ayant de jeunes enfants » (document parlementaire n° 8510-421-303), présenté à la Chambre le jeudi 30 novembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-303.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Champagne (ministre du Commerce international), le projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled "Charter Statement — Bill C-75: An Act to Amend the Criminal Code, Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts". — Sessional Paper No. 8525-421-62.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 2017 Spring Session, held in Tbilisi, Georgia, from May 26 to 29, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-50-18.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Oliphant (Don Valley West), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 18th Report of the Committee, "Road to Recovery: Resettlement Issues of Yazidi Women and Children in Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-369.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 82, 83, 88, 89, 95, 96 and 99*) was tabled.

Mr. May (Cambridge), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Eighth Report of the Committee, "Advancing Inclusion and Quality of Life for Canadian Seniors". — Sessional Paper No. 8510-421-370.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 60, 61, 64 to 72, 78 to 81 and 83*) was tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the 14th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented to the House on Thursday, November 9, 2017, be amended by replacing the name of the organization "Talent Beyond Borders" to "Talent Beyond Boundaries".

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning discrimination (No. 421-02194);

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Énoncé concernant la Charte — Projet de loi C-75 : Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois ». — Document parlementaire n° 8525-421-62.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Alleslev (Aurora—Oak Ridges—Richmond Hill) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session du printemps 2017, tenue à Tbilissi (Géorgie) du 26 au 29 mai 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-50-18.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Oliphant (Don Valley-Ouest), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 18<sup>e</sup> rapport du Comité, « En route vers un nouveau départ : la réinstallation de femmes et d'enfants yézidis au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-369.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 82, 83, 88, 89, 95, 96 et 99*) est déposé.

M. May (Cambridge), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le huitième rapport du Comité, « Promotion de l'intégration et de la qualité de vie des aînés canadiens ». — Document parlementaire n° 8510-421-370.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 60, 61, 64 à 72, 78 à 81 et 83*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté à la Chambre le jeudi 9 novembre 2017, soit modifié par substitution du nom de l'organisation « Talent Beyond Borders » par « Talent Beyond Boundaries ».

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet de la discrimination (n° 421-02194);

— by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), one concerning the protection of the environment (No. 421-02195);

— by Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), one concerning the electoral system (No. 421-02196);

— by Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), one concerning firearms (No. 421-02197);

— by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), one concerning banks (No. 421-02198);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning the issuance of visas (No. 421-02199);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning organ donation (No. 421-02200);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning road transportation (No. 421-02201);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-02202) and one concerning the fishing industry (No. 421-02203);

— by Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard), one concerning the Philippines (No. 421-02204);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning health care services (No. 421-02205) and one concerning VIA Rail (No. 421-02206);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), one concerning poverty (No. 421-02207) and one concerning aboriginal women (No. 421-02208);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning China (No. 421-02209);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning banks (No. 421-02210) and one concerning marine transportation (No. 421-02211);

— by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), one concerning banks (No. 421-02212).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1484 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to the exchange of gifts between the Prime Minister and the Aga Khan, since November 4, 2015: (a) what are the details of all gifts, both given and received, including (i) date of exchange, (ii) recipient, (iii) description, (iv) estimated value; and (b) for each gift which the Prime Minister gave to the Aga Khan, how much was charged to the taxpayer? — Sessional Paper No. 8555-421-1484.

Q-1485 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to the sale of at least ten CRJ-900 regional jets from Bombardier to the Islamic Republic of Iran and government support for these transactions: (a) what is the name of the

— par M. Paradis (Brome—Missisquoi), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02195);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), une au sujet du système électoral (n° 421-02196);

— par M<sup>me</sup> Rempel (Calgary Nose Hill), une au sujet des armes à feu (n° 421-02197);

— par M. Julian (New Westminster—Burnaby), une au sujet des banques (n° 421-02198);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la délivrance de visas (n° 421-02199);

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet du don d'organes (n° 421-02200);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet du transport routier (n° 421-02201);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02202) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 421-02203);

— par M. Baylis (Pierrefonds—Dollard), une au sujet des Philippines (n° 421-02204);

— par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des services de santé (n° 421-02205) et une au sujet de VIA Rail (n° 421-02206);

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), une au sujet de la pauvreté (n° 421-02207) et une au sujet des femmes autochtones (n° 421-02208);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la Chine (n° 421-02209);

— par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet des banques (n° 421-02210) et une au sujet du transport maritime (n° 421-02211);

— par M. Davies (Vancouver Kingsway), une au sujet des banques (n° 421-02212).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1484 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne l'échange de cadeaux entre le premier ministre et l'Aga Khan, depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les détails de chacun des cadeaux reçus aussi bien qu'offerts, y compris (i) la date de sa remise, (ii) le récipiendaire, (iii) la description, (iv) la valeur estimative; b) pour chacun des cadeaux offerts à l'Aga Khan par le premier ministre, quel est le montant des fonds publics dépensés? — Document parlementaire n° 8555-421-1484.

Q-1485 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne la vente par Bombardier d'au moins dix avions de transport régional CRJ 900 à la République islamique d'Iran et la participation financière du gouvernement à ces transactions :

corporate entity that has entered into an agreement with Bombardier to purchase these planes; *(b)* is the agreement referred to in *(a)* for the purchase or lease of these planes; *(c)* is the government loaning money in order to facilitate this transaction and, if so, to whom; *(d)* if the answer to *(c)* is affirmative, what is the total amount of money being provided by the government to facilitate this transaction; *(e)* if the answer to *(c)* is affirmative, what steps, if any, have been taken to guarantee this government financing; *(f)* if the answer to *(c)* is affirmative, what steps, if any, have been taken to ensure the proper end use of these planes; and *(g)* did the loosening of sanctions on the Islamic Republic of Iran in 2016 by the government allow for this transaction and, if so, how? — Sessional Paper No. 8555-421-1485.

Q-1486 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to expenditures on signing bonuses (ledger code 50632), since November 4, 2015, broken down by department and agency: *(a)* what is the total amount, broken down by month; *(b)* how many individuals received such a bonus, broken down by month; *(c)* what is the range of bonuses paid out; and *(d)* what criteria are used to determine whether or not an employee receives a signing bonus? — Sessional Paper No. 8555-421-1486.

Q-1487 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to expenditures on Government Travel Service Booking Fees, since November 4, 2015: what is the total amount spent on such booking fees, broken down by department and agency? — Sessional Paper No. 8555-421-1487.

Q-1488 — Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — With regard to concerns about human rights: what are the details, including dates, of all occasions when the Prime Minister has raised human rights with the following governments (i) China, (ii) Iran, (iii) Russia? — Sessional Paper No. 8555-421-1488.

Q-1489 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the 2017 British Columbia wildfires: what are the details, including findings, of any economic assessment which the government has done in relation to the impact of the wildfires? — Sessional Paper No. 8555-421-1489.

Q-1490 — Mr. Kent (Thornhill) — With regard to the Trudeau Report: *(a)* what does the government consider to be the report's "recommendations"; and *(b)* what specific action has the government taken to implement each recommendation in *(a)*? — Sessional Paper No. 8555-421-1490.

*a)* quel est le nom de l'entité commerciale ayant conclu un accord avec Bombardier pour l'achat de ces avions; *b)* l'accord mentionné en *a)* porte-t-il sur l'achat ou la location de ces avions; *c)* est-ce que le gouvernement prête de l'argent pour faciliter cette transaction et, dans l'affirmative, à qui; *d)* si la réponse en *c)* est affirmative, quel est le montant total versé par le gouvernement pour faciliter cette transaction; *e)* si la réponse en *c)* est affirmative, quelles mesures ont été prises, le cas échéant, pour garantir le remboursement de ce prêt gouvernemental; *f)* si la réponse en *c)* est affirmative, quelles mesures ont été prises, le cas échéant, pour garantir l'utilisation de ces avions à des fins acceptables; *g)* l'assouplissement des sanctions imposées par le gouvernement en 2016 à la République islamique d'Iran rendait-il cette transaction possible et, dans l'affirmative, de quelle façon? — Document parlementaire n° 8555-421-1485.

Q-1486 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne les dépenses consacrées aux primes à la signature (code 50632), depuis le 4 novembre 2015, ventilées par ministère et organisme : *a)* quel est le montant total, ventilé par mois; *b)* quel est le nombre des personnes ayant reçu une telle prime, ventilé par mois; *c)* dans quelle fourchette se situent les primes versées; *d)* quels sont les critères utilisés pour déterminer si un employé reçoit ou non une prime à la signature? — Document parlementaire n° 8555-421-1486.

Q-1487 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne les frais de réservation du Service des voyages du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : quel est le montant total des dépenses consacrées à de tels frais de réservation, ventilé par ministère et organisme? — Document parlementaire n° 8555-421-1487.

Q-1488 — M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — En ce qui concerne les préoccupations en matière de droits de la personne : quels sont les détails, notamment les dates, de toutes les occasions où le premier ministre a soulevé la question des droits de la personne auprès du gouvernement des pays suivants (i) Chine, (ii) Iran, (iii) Russie? — Document parlementaire n° 8555-421-1488.

Q-1489 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne les feux de forêt de 2017 en Colombie-Britannique : quels sont les détails, y compris les conclusions, de toute évaluation économique que le gouvernement a effectuée relativement à l'impact des feux de forêt? — Document parlementaire n° 8555-421-1489.

Q-1490 — M. Kent (Thornhill) — En ce qui concerne le rapport Trudeau : *a)* selon le gouvernement, quelles sont les « recommandations » formulées dans le rapport; *b)* quelle mesure précise le gouvernement a-t-il prise pour mettre en œuvre chacune des recommandations en *a)*? — Document parlementaire n° 8555-421-1490.

Q-1491 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — With regard to the Professional Institute of the Public Service of Canada, the Canada Revenue Agency and an agreement in principle they signed on September 23, 2017: when does the government anticipate that the Treasury Board Secretariat will ratify the agreement? — Sessional Paper No. 8555-421-1491.

Q-1492 — Mr. Allison (Niagara West) — With regard to invoices the government has sent out related to the participation of Ministers, including the Prime Minister, in by-election campaigns: what are the details of all invoices that the government has sent to the Liberal Party of Canada, a local riding association, or a by-election campaign, since January 1, 2016, including (i) date of invoice, (ii) amount, (iii) recipient, (iv) description of goods or services, (v) date payment was received? — Sessional Paper No. 8555-421-1492.

Q-1493 — Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa) — With regard to the government's decision to cancel the National Wetland Conservation Fund: (a) what is the official reason for cancelling the program; and (b) did any organizations formally request that the fund be cancelled and, if so, what are the details including (i) name of organization, (ii) date request was made? — Sessional Paper No. 8555-421-1493.

Q-1494 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to the Lester B. Pearson Building, since November 4, 2015: (a) on what dates were employees sent home due to a lack of heating, cooling, or other workplace environment issues; (b) for each date in (a), what was the issue which caused employees to be sent home; (c) approximately how many employees were sent home on each date in (a); and (d) what percentage of employees whose normal workplace is the Lester B. Pearson Building does each number in (c) represent? — Sessional Paper No. 8555-421-1494.

Q-1495 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to the Globe and Mail report on February 6, 2018, that China Communications Construction Co. (CCCC) was blacklisted in a foreign country for allegedly bribing government officials: is the government aware of any Canadian government officials who have been offered bribes by CCCC and, if so, what are the details? — Sessional Paper No. 8555-421-1495.

Q-1496 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to meetings between the government and officials in the Communist Party of China or the Government of the People's Republic of China, since November 4, 2015: what are the details of all meetings, including (i) date, (ii) location, (iii) list of attendees, (iv) topics or agenda items? — Sessional Paper No. 8555-421-1496.

Q-1491 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — En ce qui concerne l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, l'Agence de revenu du Canada et une entente de principe qu'ils ont signée le 23 septembre 2017 : à quelle date est-ce que le gouvernement prévoit que le Secrétariat du Conseil du Trésor ratifiera l'entente? — Document parlementaire n° 8555-421-1491.

Q-1492 — M. Allison (Niagara-Ouest) — En ce qui concerne les factures liées à la participation de ministres, dont le premier ministre, à des campagnes dans le cadre d'élections partielles : quels sont les détails de chacune des factures que le gouvernement a envoyées au Parti libéral du Canada, à une association de circonscription locale ou à une campagne électorale depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, y compris (i) la date de la facture, (ii) le montant, (iii) le destinataire, (iv) la description des produits ou services, (v) la date de réception du paiement? — Document parlementaire n° 8555-421-1492.

Q-1493 — M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Neepawa) — En ce qui concerne la décision du gouvernement d'annuler le Fonds national de conservation des milieux humides : a) quelle est la raison officielle pour laquelle le fonds a été annulé; b) des organisations ont-elles demandé officiellement l'annulation du fonds, et le cas échéant, quels sont les détails, y compris (i) le nom de l'organisation, (ii) la date à laquelle la demande a été faite? — Document parlementaire n° 8555-421-1493.

Q-1494 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne l'édifice Lester B. Pearson, depuis le 4 novembre 2015 : a) à quelles dates des employés ont-ils été renvoyés à la maison en raison de problèmes de chauffage ou de climatisation ou d'autres problèmes liés au milieu de travail; b) pour chaque date indiquée en a), quel était le problème ayant nécessité le renvoi des employés à la maison; c) environ combien d'employés ont été renvoyés à la maison à chaque date indiquée en a); d) quel pourcentage des employés dont le milieu de travail habituel est l'édifice Lester B. Pearson les nombres indiqués en c) représentent-ils? — Document parlementaire n° 8555-421-1494.

Q-1495 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne l'article publié le 6 février 2018 dans le Globe and Mail, selon lequel la société China Communications Construction Co. (CCCC) a été mise sur une liste noire dans un pays étranger parce qu'elle aurait versé des pots-de-vin à des représentants du gouvernement : le gouvernement sait-il si des pots-de-vin ont été offerts à des représentants du gouvernement du Canada par CCCC et, le cas échéant, quels sont les détails? — Document parlementaire n° 8555-421-1495.

Q-1496 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les rencontres entre le gouvernement et des représentants du Parti communiste chinois ou du gouvernement de la République populaire de Chine, depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails de toutes les rencontres, notamment (i) la date, (ii) l'endroit, (iii) la liste des personnes présentes, (iv) les sujets ou les points à l'ordre du jour? — Document parlementaire n° 8555-421-1496.

Q-1497 — Ms. Pauzé (Repentigny) — With regard to the application of the OECD's International VAT/GST Guidelines, which outline that value-added taxes are to be added in the jurisdiction of the residence of the customer using foreign Internet service providers, such as Netflix: *a*) does Canada adhere to these guidelines and the mechanisms that ensure the effective collection of VAT/GST on cross-border supplies of services and intangibles; *b*) if the answer to *a*) is affirmative, what measures outlined in these guidelines does Canada intend to adopt, and when; *c*) in the correspondence between Netflix and the Canada Revenue Agency, the Department of Finance and the Department of Canadian Heritage, since October 19, 2015, how many times did the application of these measures come up, especially with regard to charging Netflix GST and HST; and *d*) what are the details of the correspondence in *c*), including emails, from the Canada Revenue Agency and the Department of Finance? — Sessional Paper No. 8555-421-1497.

Q-1498 — Mr. Ste-Marie (Joliette) — With regard to federal spending in Quebec ridings for each fiscal year since 2010-11, inclusively: what are the details of all grants, contributions, and loans to all organizations, groups, businesses or municipalities, broken down by (i) constituency, (ii) name of recipient, (iii) municipality in which the recipient is located, (iv) date the funding was received, (v) amount received, (vi) granting department or agency, (vii) program under which the grant, contribution or loan was allocated, (viii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-1498.

Q-1499 — Mrs. Stubbs (Lakeland) — With regard to expenditures related to the legal proceedings of Heyder et al v. Attorney General of Canada and Beattie v. Attorney General of Canada: *a*) what expenses have been incurred to date, including an itemized breakdown of the expenses, with salary and benefit costs for staff time related to (i) Heyder et al. v. Attorney General of Canada, (ii) Beattie v. Attorney General of Canada; and *b*) what is the total for *a*)(i) and *a*)(ii)? — Sessional Paper No. 8555-421-1499.

Q-1500 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to the agreement announced by the government in September 2016, related to the export of beef to China: *a*) what are the terms of the agreement; and *b*) is the text of the agreement available to the public and to Canadian beef producers, and, if so, what is the website location of the agreement? — Sessional Paper No. 8555-421-1500.

Q-1501 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to expenditures paid out so far, and in relation to the government's delegation to Davos in January 2018: *a*) what are the details of all expenditures, including travel related expenditures, to date and broken down by (i) amount, (ii) vendor, (iii) date, (iv) description of goods or services; *b*) what is the total amount for all of the expenditures in *a*); and *c*)

Q-1497 — M<sup>me</sup> Pauzé (Repentigny) — En ce qui concerne l'application des Principes directeurs internationaux pour la TVA/TPS de l'OCDE, qui prévoient notamment que les taxes à la valeur ajoutée soient imposées au lieu de résidence du client utilisant des fournisseurs de services internet étrangers tels que Netflix : *a*) le Canada adhère-t-il à ces règles et aux mécanismes permettant la collecte effective de la TVA/TPS sur les fournitures transfrontières de services et de biens incorporels; *b*) si la réponse en *a*) est affirmative, quelles mesures contenues dans ces principes directeurs le Canada prévoit-il adopter, et quand; *c*) dans les correspondances entre Netflix et l'Agence du revenu du Canada, le ministère des Finances et le ministère du Patrimoine canadien, depuis le 19 octobre 2015, combien de fois a-t-il été question de l'application de ces mesures, notamment de l'imposition de la TPS et de la TVH à Netflix; *d*) quels sont les détails des correspondances en *c*), y compris les courriels, provenant de l'Agence du revenu du Canada et du ministère des Finances? — Document parlementaire n° 8555-421-1497.

Q-1498 — M. Ste-Marie (Joliette) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans les circonscriptions du Québec, au cours de chaque exercice depuis 2010-2011, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) la circonscription, (ii) le nom du bénéficiaire, (iii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iv) la date à laquelle le financement a été reçu, (v) le montant reçu, (vi) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vii) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (viii) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-421-1498.

Q-1499 — M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) — En ce qui concerne les dépenses liées aux affaires Heyder et al c. Procureur général du Canada et Beattie c. Procureur général du Canada : *a*) quelles dépenses ont été engagées à ce jour, y compris une répartition détaillée des dépenses, dont le coût des salaires et des avantages associés au temps que le personnel a consacré aux affaires (i) Heyder et al. c. Procureur général du Canada, (ii) Beattie c. Procureur général du Canada; *b*) quel est le total pour les points *a*)(i) et *a*)(ii)? — Document parlementaire n° 8555-421-1499.

Q-1500 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne l'accord annoncé par le gouvernement en septembre 2016 relativement à l'exportation de bœuf vers la Chine : *a*) quelles sont les modalités de cet accord; *b*) le texte de l'accord peut-il être consulté par la population et par les producteurs de bœuf canadien et, le cas échéant, sur quel site Web l'accord est-il publié? — Document parlementaire n° 8555-421-1500.

Q-1501 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les dépenses encourues jusqu'à maintenant par la délégation canadienne envoyée à Davos en janvier 2018 : *a*) quels sont les détails de toutes les dépenses, y compris celles liées aux déplacements, jusqu'à aujourd'hui, notamment les dépenses ventilées par (i) montant, (ii) fournisseur, (iii) date, (iv) description des biens ou des services; *b*) quel est la somme

what is the total estimated value of invoices related to Davos which have yet to be received or paid out? — Sessional Paper No. 8555-421-1501.

Q-1502 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to expenditures related to legal proceedings involving veterans and veterans' groups, since January 1, 2016: (a) what is the total amount of expenditures incurred to date, broken down by case; (b) what are the expenditures in (a), broken down by type and line item; and (c) how are the expenditures in (a) consistent with the commitment on page 49 of the Liberal Party election platform that “will ensure that no veteran has to fight the government for the support and compensation they have earned”? — Sessional Paper No. 8555-421-1502.

Q-1503 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to the leaking of information from Cabinet meetings or Cabinet committee meetings, since November 4, 2015: (a) how many instances of leaked information is the government aware of; (b) how many individuals have been, or are, under investigation for leaking such information; and (c) have any ministers been investigated for leaking such information and, if so, which ones? — Sessional Paper No. 8555-421-1503.

Q-1504 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to expenditures on executive search, headhunting, recruiting, or other similar types of firms, since January 1, 2017: what are the details of all such expenditures, including (i) date, (ii) amount, (iii) number and titles of positions filled related to the expenditure, (iv) file number, (v) vendor? — Sessional Paper No. 8555-421-1504.

Q-1505 — Mr. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — With regard to loans and repayable contributions issued by the government during the 2016 calendar year: (a) what are the details, including (i) amount, (ii) date, (iii) recipient, (iv) purpose; and (b) for each loan and repayable contribution in (a), how much has been repaid to the government, as of February 8, 2018? — Sessional Paper No. 8555-421-1505.

Q-1506 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to Vox Pop Labs and business conducted for the government, since November 4, 2015: (a) how many projects are currently underway with Vox Pop Labs; (b) how many projects have been completed with Vox Pop Labs; (c) what are the details of the projects that have been undertaken, broken down by (i) title, (ii) cost, (iii) region targeted, (iv) number of test group; and (d) of the projects in (c), what were the results of each project? — Sessional Paper No. 8555-421-1506.

totale des dépenses en a); c) quel est la valeur estimée des factures liées à Davos qui n'ont pas encore été reçues ou payées? — Document parlementaire n° 8555-421-1501.

Q-1502 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les dépenses relatives aux procédures judiciaires impliquant des anciens combattants et des groupes d'anciens combattants, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) quel est le montant total des dépenses engagées jusqu'à présent, ventilées par affaire; b) à combien s'élèvent les dépenses en a), ventilées par type et par poste; c) en quoi les dépenses en a) sont-elles conformes à l'engagement contenu dans la plateforme électorale du Parti libéral, à la page 55, « de veiller à ce qu'aucun n'ait à se battre avec le gouvernement pour obtenir le soutien et les indemnités qui lui reviennent »? — Document parlementaire n° 8555-421-1502.

Q-1503 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les fuites de renseignements provenant de réunions du Cabinet ou de réunions de comités du Cabinet, depuis le 4 novembre 2015 : a) de combien de cas de fuites de renseignements le gouvernement est-il au courant; b) combien de personnes ont été ou sont visées par une enquête pour avoir divulgué de tels renseignements; c) est-ce que des ministres ont fait l'objet d'une enquête pour avoir divulgué de tels renseignements et, le cas échéant, lesquels? — Document parlementaire n° 8555-421-1503.

Q-1504 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne les dépenses liées aux agences de recherche de cadres, de chasseurs de têtes, de recrutement ou autres agences semblables, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017 : quels sont les détails de ces dépenses, y compris (i) la date, (ii) le montant, (iii) le nombre de postes dotés et le titre des postes dotés grâce à ces dépenses, (iv) le numéro de dossier, (v) le fournisseur? — Document parlementaire n° 8555-421-1504.

Q-1505 — M. Nuttall (Barrie—Springwater—Oro-Medonte) — En ce qui concerne les prêts et les contributions remboursables émis par le gouvernement durant l'année civile 2016 : a) quels sont les détails, y compris (i) le montant, (ii) la date, (iii) le destinataire, (iv) l'objet; b) pour chaque prêt et contribution remboursable en a), quelle somme a été remboursée au gouvernement en date du 8 février 2018? — Document parlementaire n° 8555-421-1505.

Q-1506 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne Vox Pop Labs et les activités que l'entreprise a menées pour le compte du gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : a) combien de projets sont actuellement en cours avec Vox Pop Labs; b) combien de projets ont été achevés avec Vox Pop Labs; c) quels sont les détails des projets entrepris, ventilés par (i) titre, (ii) coût, (iii) région visée, (iv) nombre de groupes d'essai; d) pour les projets mentionnés en c), quels ont été les résultats de chaque projet? — Document parlementaire n° 8555-421-1506.



Q-1507 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the Prime Minister's YouTube channel, since November 4, 2015: (a) how many full-time equivalents manage the channel; (b) what are the titles and corresponding pay scales of the full-time equivalents who manage the channel; (c) how much has been spent on overtime pay for the full-time equivalents who manage the channel; (d) how much has been spent on developing content for the channel, and how much is earmarked to be spent for the remainder of the 2017-18 fiscal year; (e) how much has been spent on promoting content for the channel, and how much is earmarked to be spent for the remainder of the 2017-18 fiscal year; (f) is there a cross-platform promotion plan to share content from the channel to other digital media platforms; (g) are the costs associated with (f) included in the YouTube budget, or do they fall within the budget of the other platforms; (h) what are the digital media platforms used to promote or share the Prime Minister's YouTube content; (i) what is the monthly expenditure on the channel, broken down by month; and (j) what is the annual expenditure on the channel, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-421-1507.

Q-1508 — Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — With regard to the usage of the government's fleet of Challenger and Airbus aircraft during the 2017 calendar year: what are the details of each flight, including (i) date, (ii) origin, (iii) destination, (iv) time of takeoff, (v) time of landing, (vi) names and titles of passengers, excluding security staff, (vii) type of aircraft? — Sessional Paper No. 8555-421-1508.

Q-1509 — Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — With regard to expenditures on “bots”, algorithms, or other technology related to controlling or spreading messages on social media, since November 4, 2015: what are the details of all related expenditures, including for each expenditure the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) details of social media accounts, including format and handle or username, (v) purpose or objective of the bot or algorithm? — Sessional Paper No. 8555-421-1509.

Q-1510 — Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — With regard to the acquisition of land by the government, since November 4, 2015: what are the details of each acquisition, including for each the (i) landowner or entity the land was acquired from, (ii) amount paid, (iii) size and description of the land, (iv) location, (v) date, (vi) reason for acquisition? — Sessional Paper No. 8555-421-1510.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), — That Bill C-68, An Act to amend the

Q-1507 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne la chaîne YouTube du premier ministre depuis le 4 novembre 2015 : a) combien d'équivalents temps plein gèrent la chaîne; b) quels sont les titres et les échelles salariales correspondantes des équivalents temps plein qui gèrent la chaîne; c) combien a-t-on dépensé en temps supplémentaire pour les équivalents temps plein qui gèrent la chaîne; d) combien a-t-on dépensé pour développer du contenu pour la chaîne, et combien doit-on dépenser pour le reste de l'exercice 2017-2018; e) combien a-t-on dépensé pour faire la promotion de contenu pour la chaîne, et combien doit-on dépenser pour le reste de l'exercice 2017-2018; f) existe-t-il un plan de promotion multiplateforme pour transposer le contenu de la chaîne à d'autres plateformes de médias numériques; g) les coûts associés à f) comprennent-ils le budget YouTube, ou sont-ils couverts par le budget des autres plateformes; h) quelles sont les plateformes de médias numériques utilisées pour promouvoir ou transmettre le contenu YouTube du premier ministre; i) quelles sont les dépenses mensuelles de la chaîne, ventilées par mois; j) quelles sont les dépenses annuelles de la chaîne, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-421-1507.

Q-1508 — M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) — En ce qui concerne l'utilisation de la flotte d'appareils Challenger et Airbus du gouvernement pendant l'année civile 2017 : quels sont les détails de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) la provenance, (iii) la destination, (iv) l'heure de décollage, (v) l'heure d'atterrissage, (vi) le nom et le titre des passagers, en excluant le personnel de sécurité, (vii) le type d'aéronef? — Document parlementaire n° 8555-421-1508.

Q-1509 — M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — En ce qui concerne les dépenses relatives aux robots, algorithmes ou autres technologies de contrôle ou de diffusion des messages dans les médias sociaux, depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails de toutes les dépenses qui y sont liées, y compris pour chaque dépense, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) les détails des comptes de médias sociaux, avec format et pseudonyme ou nom d'utilisateur, (v) le but ou l'objectif du robot ou de l'algorithme? — Document parlementaire n° 8555-421-1509.

Q-1510 — M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix) — En ce qui concerne l'acquisition de terres par le gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails de chacune des acquisitions, y compris, pour chacune, (i) le propriétaire foncier ou l'entité auprès de qui la terre a été achetée, (ii) le montant payé, (iii) la taille et la description de la terre, (iv) l'emplacement, (v) la date, (vi) le motif de l'acquisition? — Document parlementaire n° 8555-421-1510.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), — Que le projet de

Fisheries Act and other Acts in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be amended as follows: Mr. Christopherson (Hamilton Centre) for Mr. Stewart (Burnaby South).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), seconded by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), — That Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Monday, March 26, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, March 20, 2018, the recorded division was deferred until Monday, April 16, 2018, at the ordinary hour of daily adjournment.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-374, An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board), as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

Notice of the Royal Recommendation was given on Thursday, March 15, 2018, by the Leader of the Government in the House of Commons as follows:

##### *Recommendation*

*(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board)”.

Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), seconded by Mrs. Schulte (King—Vaughan), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la liste des membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit : M. Christopherson (Hamilton-Centre) en remplacement de M. Stewart (Burnaby-Sud).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), appuyé par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), — Que le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le lundi 26 mars 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Vice-président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 20 mars 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 16 avril 2018, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission), dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

Avis de la Recommandation royale a été donné le jeudi 15 mars 2018 par le leader du gouvernement à la Chambre des communes comme suit :

##### *Recommandation*

*(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la Gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission) ».

M. Aldag (Cloverdale—Langley City), appuyé par M<sup>me</sup> Schulte (King—Vaughan), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, April 18, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-15-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Staff of the Non-Public Funds, Canadian Forces, for the year 2016, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-18-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-19-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-21-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-22-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-24-03. (*Pursuant*

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 18 avril 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-15-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Personnel des fonds non publics, Forces canadiennes, pour l'année 2016, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-18-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-19-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-21-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-22-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-24-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi*

to *Standing Order 32(5)*, permanently referred to the *Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-26-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5)*, permanently referred to the *Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-27-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5)*, permanently referred to the *Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-28-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5)*, permanently referred to the *Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-29-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5)*, permanently referred to the *Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-30-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5)*, permanently referred to the *Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, R.S. 1985, c. M-5, s. 67. — Sessional Paper No. 8560-421-173-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5)*, permanently referred to the *Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report on the Public Service Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Public Service Superannuation Act, R.S. 1985, c. P-

en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-26-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement*, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-27-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement*, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-28-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement*, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-29-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement*, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-30-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement*, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L.R. 1985, ch. M-5, art. 67. — Document parlementaire n° 8560-421-173-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement*, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la pension de la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-36, art. 46. — Document parlementaire

36, s. 46. — Sessional Paper No. 8560-421-220-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-234-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Employment Equity in the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-421-333-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R.S. 1985, c. S-24, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-421-366-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-658-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-749-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-750-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-805-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5),*

*n° 8560-421-220-03. (Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)*

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-234-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-421-333-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, L.R. 1985, ch. S-24, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-421-366-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-658-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-749-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-750-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-805-03. (*Conformément*

*permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-877-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Institutes of Health Research for the year 2016, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-1034-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-1068-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Natural Resources, "Strategic Electricity Inter-ties" (Sessional Paper No. 8510-421-329), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-329.

— by Ms. Duncan (Minister of Science and Minister of Sport and Persons with Disabilities) — Summary of the Corporate Plan for 2018-2019 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4). — Sessional Paper No. 8562-421-864-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 38th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Report 6, Civil Aviation Infrastructure in the North, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-336), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-336.

— by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, R.S. 1985, c. R-11, s. 31. — Sessional Paper No. 8560-421-231-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

*à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-877-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'année 2016, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-1034-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-1068-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, « Interconnexions électriques stratégiques » (document parlementaire n° 8510-421-329), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-329.

— par M<sup>me</sup> Duncan (ministre des Sciences et ministre des Sports et des Personnes handicapées) — Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2019 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la Loi sur l'activité physique et le sport, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4). — Document parlementaire n° 8562-421-864-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 38<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 6, Les infrastructures de l'aviation civile dans le Nord, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-336), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-336.

— par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-11, art. 31. — Document parlementaire n° 8560-421-231-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Ms. Joly (Minister of Canadian Heritage) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 40th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Special Examination Report - Canadian Museum of Nature, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-338), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-338.

— by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 37th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Special Examination Report - Freshwater Fish Marketing Corporation, of the Spring 2017 Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-335), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-335.

— by Mr. MacAulay (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Tenth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, "A Food Policy for Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-321), presented to the House on Monday, December 11, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-321.

— by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, "Comparative Study of Services to Veterans in Other Jurisdictions" (Sessional Paper No. 8510-421-325), presented to the House on Wednesday, December 13, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-325.

— by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Official Languages, "Ensuring justice is done in both official languages" (Sessional Paper No. 8510-421-322), presented to the House on Tuesday, December 12, 2017. — Sessional Paper No. 8512-421-322.

#### ADJOURNMENT

At 1:18 p.m., pursuant to Order made Monday, March 20, 2018, the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, April 16, 2018, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M<sup>me</sup> Joly (ministre du Patrimoine canadien) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 40<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport d'examen spécial - Musée canadien de la nature, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-338), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-338.

— par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 37<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport d'examen spécial - Office de commercialisation du poisson d'eau douce, des Rapports du printemps 2017 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-335), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-335.

— par M. MacAulay (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au dixième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, « Une politique alimentaire pour le Canada » (document parlementaire n° 8510-421-321), présenté à la Chambre le lundi 11 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-321.

— par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent des anciens combattants, « Étude comparative des services offerts aux anciens combattants à l'étranger » (document parlementaire n° 8510-421-325), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-325.

— par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent des langues officielles, « Pour que justice soit rendue dans les deux langues officielles » (document parlementaire n° 8510-421-322), présenté à la Chambre le mardi 12 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8512-421-322.

#### AJOURNEMENT

À 13 h 18, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 mars 2018, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 16 avril 2018, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.